



DOS ANTILLAS

Ensayos sobre la historia compartida
entre la República Dominicana y Puerto Rico

Academia Puertorriqueña de la Historia

2023

DOS ANTILLAS

**Ensayos sobre la historia compartida
entre la República Dominicana y Puerto Rico**

Academia Puertorriqueña de la Historia

2022

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada o transmitida de manera alguna, por ningún medio visual, óptico, de grabación o fotocopia, electrónico, químico o mecánico, sin permiso escrito de la Academia Puertorriqueña de la Historia.

Segunda edición: 2023

Junta de Gobierno:

Dr. Jorge Rodríguez Beruff, Director
Dra. María de los Ángeles Castro Arroyo, Vice-directora
Dr. Rafael Cabrera Collazo, Secretario
Dra. Ramonita Vega Lugo, Vice-secretaria
Dra. Silvia Álvarez Curbelo, Tesorera

Academia Puertorriqueña de la Historia
Apartado 9021447
San Juan, Puerto Rico 00902-1447

Edición al cuidado de:
Silvia Álvarez Curbelo

Diagramación y diseño:
Félix Navas Raleigh

ÍNDICE

Dedicatoria	1
Dos Antillas.....	3
Fundaciones.....	4
La Tainidad: una perspectiva diacrónica de los vínculos entre Puerto Rico y la República Dominicana en tiempos precoloniales	5
La “ciudad letrada” eclesiástica y la querrela en torno a los indígenas antillanos	23
Esclavitud e ingenios de azúcar en La Española, Siglo 16	39
Intercambios.....	64
Memorias migratorias: lazos de sangre y solidaridades entre la República Dominicana y Aguadilla, Puerto Rico	65
El bufete corporativo en el Caribe: El Archivo Peynado & Peynado de la República Dominicana y su importancia para los estudios caribeños	94
Construcciones	125
Acercamiento puertorriqueño a la arquitectura dominicana (1890-1930). Notas rescatadas de un catálogo secuestrado por el tiempo.....	126
Dos islas, una arquitectura. Tres arquitectos de Puerto Rico en la República Dominicana	142
Políticas.....	158
Juan Bosch y las visiones geopolíticas del Caribe.....	159
Trujillo versus Muñoz Marín: dos ideologías enfrentadas	178
Puerto Rico como escenario diplomático en la crisis dominicana de 1965.....	197
Colaboradores.....	219

Dedicatoria

Dos Antillas es un libro que busca documentar una larga convivencia caribeña entre Puerto Rico y la República Dominicana. Lo publicamos en formato digital y gratuito para hacerlo accesible al mayor número posible de lectores interesados. No pretende, en modo alguno, restarle importancia a los vínculos de Puerto Rico con otras Antillas, como la relación con Cuba que Lola Rodríguez de Tió celebró en su muy conocido poema. Pero el nexo entre estas dos Antillas contiguas, que comparten una breve frontera marítima en el Canal de la Mona y lazos históricos que las atan y hermanan de mil maneras, ha sido particularmente intensa y milenaria.

No exageramos. Las relaciones se inician mucho antes del periodo colonial español con la presencia humana en nuestras islas de pobladores que eran necesariamente navegantes con capacidad de moverse entre las islas y el continente. Ya estaban consolidadas en un mundo insular taíno que no distinguía fronteras, mucho antes de la llegada de los europeos como explica en este volumen el antropólogo Reniel Rodríguez Ramos. La insularidad no fue obstáculo para que formáramos parte de una geografía humana compartida como un solo espacio de convivencia humana.

Durante cuatro siglos ambas islas fueron parte de una misma estructura de dominio político y cultural colonial, el Imperio Español, lo cual viabilizó flujos y contactos de todo tipo. En efecto, la conquista de Puerto Rico podría verse en cierto sentido como la continuación de la campaña militar de Higüey en la que participó Juan Ponce de León. Luego, la administración de la isla se haría inicialmente a través de las instituciones desarrolladas en La Española, mientras que desde Puerto Rico se enviarían funcionarios y contingentes militares en diversos momentos a La Española.

Aunque en el entresiglos del 18 al 19, las islas tomaron rutas distintas por las consecuencias de las llamadas Revoluciones Atlánticas y la Revolución Haitiana, los vínculos no desaparecieron, sino que tomaron nuevas formas. En el siglo 19, muchos pobladores de La Española encontraron refugio en Puerto Rico de los dramáticos eventos que sacudieron a la isla, sobre todo en la zona occidental, como destaca Haydeé Reichard De Cardona. En el siglo 20 los nexos continuaron a través de una industria azucarera que asumió un carácter interinsular, como fue el caso de la Central Guánica, estudiado magistralmente por Humberto García Muñiz, y por flujos poblacionales en ambas direcciones, ocasionados también en parte por eventos políticos como la llegada de la dictadura de Trujillo al poder. Luego de la revolución de 1965 y la instauración del largo periodo balaguerista la emigración dominicana configuró una vibrante comunidad en Puerto Rico que es parte significativa de la actual configuración social y económica de nuestra isla.

Quien suscribe comenzó a conocer la República Dominicana y sus procesos a través de la amistad con el joven estudiante universitario Patricio Bosch Quidiello, exiliado en San Juan junto a su padre Juan Bosch, su madre Carmen Quidiello y otros miembros de su familia. Mi ensayo en este volumen rinde homenaje al gran pensador y político caribeño que fue Bosch, a quien pude conocer personalmente. De madre puertorriqueña, Bosch fue acogido en Puerto Rico en dos ocasiones, en 1939 y 1963, durante sus largos exilios en América.

Considero que la relación de Puerto Rico con la República Dominicana es sumamente relevante para el futuro de ambos países. Debería ser todavía más estrecha y fluida, pero eso dependerá de las iniciativas que emprendamos de ambos lados del breve espacio que nos separa. Las posibilidades son evidentes, sobre todo en el campo cultural, intelectual y educativo. También en el comercio y la convivencia entre dos pueblos con mucho en común. Las ventajas y recompensas de unos vínculos más estrechos serán mutuas.

Este valioso volumen es una aportación al conocimiento de un pasado común y al estrechamiento de esos lazos históricos en el futuro. Se trata de una historia transnacional o, mejor, transinsular, transantillana... Aunque un volumen como este no puede recoger toda la investigación que han hecho los historiadores puertorriqueños sobre la República Dominicana, sí nos provee una mirada de conjunto de las investigaciones y los temas explorados sobre el vecino país. El escrito de la historiadora dominicana Mu Kien Sang es una muestra de que el interés ha sido recíproco. Fortalecer una historiografía que se interroga e interpreta mutuamente es agenda de las dos antillas.



Jorge Rodríguez Beruff
Director, Academia Puertorriqueña de la Historia

Dos Antillas

El título de esta publicación especial de la Academia Puertorriqueña de la Historia es deuda contraída. *Las Dos Antillas* fue una organización política fundada en 1892 por antillanos cubanos y puertorriqueños, entre ellos el puertorriqueño Arturo Schomburg y el cubano Rafael Serra, mientras las aguas del Caribe se agitaban con gritos de libertad frente a las ambiciones de imperio. Los textos que hoy se cobijan bajo el mismo título develan vínculos desconocidos para muchos, otros inexplorados, esta vez en la relación de milenios entre Puerto Rico y la República Dominicana.

El antillano *ambos a dos* comienza en las cuevas y pasajes de agua que unen y separan a las islas. Allí, Reniel Rodríguez recobra una historia de tránsitos materiales y humanos que continúa hasta nuestros días. Los terruños lloran con lágrimas de muerte la conquista, la esclavitud y la represión, expresadas en textos de sometimiento y bajo el yugo implacable del mayoral, como lo narran Pedro San Miguel y Francisco Moscoso.

Pero también las islas se aploman con solidaridades familiares, culturales y políticas. Haydeé Reichard hace un inventario de nuevas familias que comparten dos patrias; de exiliados dominicanos acogidos en Aguadilla, Puerto Rico; de cultos marianos que se enlazan, trabajando un ejercicio de genealogía histórica. Otros entrecruzamientos son develados por Humberto García Muñiz en un ensayo seminal que reconstruye las redes corporativas y jurídicas de un bufete legal dominicano de alcance transnacional durante la primera mitad del siglo 20.

Dos arquitectos-historiadores, Enrique Vivoni y Jorge Rigau, trazan las formas de una arquitectura antillana propia desde dos enfoques complementarios: en el caso de Vivoni, el trasvase creativo de tres arquitectos de Puerto Rico a la República Dominicana donde asisten en su modernización edilicia, pública y privada y la creación de un archivo tipológico de la arquitectura dominicana moderna con sus afinidades y sus distancias con la puertorriqueña, en el de Rigau. Revisita el autor una experiencia clave de investigación que hizo junto a los arquitectos Emilio Martínez y Andrés Mignucci, fallecido hace pocos meses, a la República Dominicana para 1990.

Son dos islas con un sino geopolítico reiterado. En los ensayos de Jorge Rodríguez Beruff, Mu-Kien Sang Ben y Walter Bonilla la República Dominicana y Puerto Rico quedan significadas por el proceso que torna al Caribe un mar intervenido por Estados Unidos y por la contienda hegemónica de la Guerra Fría. Mar adentro y mar afuera, en estas tierras se debaten dilemas sobre la libertad, la democracia y la dependencia.

Al confirmar el entramado de relaciones entre los dos países, los ensayos en este volumen constituyen un incentivo para emprender nuevas incursiones en la historia de las dos antillas.

Silvia Álvarez Curbelo
A cargo de la edición
@2022

Fundaciones

La Tainidad: una perspectiva diacrónica de los vínculos entre Puerto Rico y la República Dominicana en tiempos precoloniales

Reniel Rodríguez Ramos

La “ciudad letrada” eclesiástica y la querrela en torno a los indígenas antillanos

Pedro L. San Miguel

Esclavitud e ingenios de azúcar en La Española

Francisco Moscoso

Intercambios

Migrantes y exiliados dominicanos en Puerto Rico

Haydée Reichard De Cardona

El bufete corporativo en el Caribe

Humberto García Muñiz

Construcciones

Al rescate de un catálogo. Breve fichero puertorriqueño de la arquitectura dominicana

Jorge Rigau

Dos islas, una arquitectura: tres arquitectos de Puerto Rico en la República Dominicana

Enrique Vivoni Farage

Políticas

Juan Bosch, una visión geopolítica del Caribe

Jorge Rodríguez Beruff

Trujillo versus Muñoz Marín: Dos ideologías enfrentadas

Mu-Kien Sang Ben

Puerto Rico como escenario diplomático en la crisis dominicana de 1965

Walter Bonilla Carlo



DOS ANTILLAS

Ensayos sobre la historia compartida
entre la República Dominicana y Puerto Rico

Academia Puertorriqueña de la Historia

2023

academiaprhistoria.org

